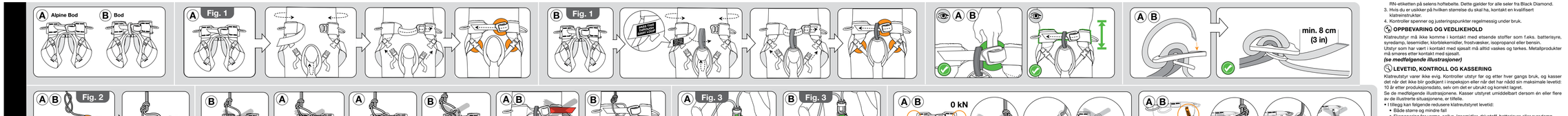
BOD/ ALPINE BOD HARNESS



North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Majer-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 MM5872_G

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

- Risk of serious injury or death
- Approved use
- Risk of accident or injury
- Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device

(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture or 5 years from first use, whichever comes first.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and minor
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could require retire-on-use, check-before-each-use, or more frequent inspection.
- Inspect your gear immediately if you suspect damage during use.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use.
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale.

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◆: Black Diamond's logo.

Type C sit Harness: Sit harness per EN 12277.

EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.

CE 0082: I indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 Individual Body mountaineer and climbing protection equipment. Apave Notified Body Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.

UK 8509: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB. Approved body monitoring the manufacturing quality control by the UKCA Type examination: Product Assessment and Reliability Centre Ltd (AB no. 8509) Bideford, EX39 4LQ, UK.

RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, circumference range, and lot number.

MM-YYYY: Month and year of manufacture.

⅛ Information pictograph advising users to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses caractéristiques et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du produit. Ne pas modifier le produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

- Risque de blessure grave ou de mort
- Utilisation approuvée
- Risque d'accident ou de blessure
- Examen requis

⅛ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, c'est-à-dire 10 ans après la date de fabrication ou 5 ans après la mise en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement dans l'un quelconque des cas suivants.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux carburants, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
- Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement et nécessiter de le retirer une fois qu'on l'a utilisé, de le vérifier avant chaque utilisation, ou de le faire inspecter plus souvent.
- Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs.
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275, ainsi que d'autres équipements de montagne CE/UKCA certifiés compatibles avec ce présent produit.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◆ : Logo de Black Diamond.

Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.

EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

CE 0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.

RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.

MM-AAAA : Mois et année de fabrication.

⅛ Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont exempts de vices de fabrication et de matériaux. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en compte l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Bevor Sie dieses Produkt benutzen, müssen Sie sich selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

- Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- Bestimmungsgemässe Verwendung
- Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieser Sitzgurt des Typs C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Einbinden
Abb. 3: Befestigungen eines Sicherungs-/Abseilgeräts

(Siehe Abbildungen.)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist essentiell wichtig, dass Sie den Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Label am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen der Klettergurt richtig passt, sollten Sie sich von qualifizierten Kletterlehrern oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriesäuregase oder -dämpfen, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn die Ausrüstung nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand Ihrer Ausrüstung einem der abgebildeten Zustände ähnelt.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:
  - Schwere aber auch leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei Ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur geringste Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt ihn aggressiven Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt „KENNZEICHNUNGEN" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen.)

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆ Das Logo von Black Diamond.

Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.

EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitsanforderungen und Prüfverfahren".

CE 0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Benannte Prüfstelle: Bergsteigerausrüstungen und UE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: Apave Sudeurope SAS (Zertifizierungsinstitut NR. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Frankreich.

RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.

MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.

⅛ Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquisisre dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

- Rischio di gravi lesioni o morte
- Utilizzo approvato
- Rischio di incidente o lesioni
- Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ridotto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate tale attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considerra sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calata

(Vd le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appenditi a questo in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la misura corretta e regolarla correttamente per un fattore comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con l'acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo, o quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e correttamente conservata.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiedere la cessazione d'uso al primo utilizzo.
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo.
- Se hai dubbi sull'affidabilità della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Attrezzatura che si è deciso di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di questa istruzioni per capire quale sia la data di produzione/fabbricazione di questo prodotto.
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del fabbricante.

◆ Logo Black Diamond.

Imbrago Base del tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.

EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

CE 0082: Indica l'adempimento dei requisiti del Regolamento sui DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Francia.

ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.

MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.

⅛ Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.

AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.

La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviaceio e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione improprí, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de una persona responsable y experimentada. El responsable eres tú mismo/a de tus actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto de ninguna forma. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- Riesgo de lesión grave o muerte
- Uso aprobado
- Riesgo de accidente o lesión
- Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cómo llevar a cabo un rescate en caso de que tú o otros, lo necesitáramos.

Este arnés pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

Fig. 1: Colocación del arnés
Fig. 2: amarre
Fig. 3: Conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que lleves la talla correcta y que te quede bien, antes de usar tu arnés, cuélgate de un lugar seguro para comprobar que has escogido la talla y el tamaño de cintura correcto y ajústalo para que te quede cómodo, antes de usar tu arnés, póntelo y cuélgate con él de algún lugar seguro.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arnises Black Diamond se encuentran en la etiqueta RN que va cosida en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de batería, vapores de batería, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no tiene una vida útil ilimitada. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo cuando no pase la inspección o cuando alcance su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado almacenado correctamente.

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones ilustradas en las ilustraciones.

- Factores adicionales que pueden reducir la vita útil del material de escalada:
  - Impactos, tanto fuertes como moderados
  - Exposición a calor, luz solar, disolventes, combustibles, ácido de baterías o vapores de baterías
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir que retirases ese material durante su primer uso
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retírala de inmediato.
- Si albergas alguna duda sobre la condición de tu material, retíralo
- El material retirado debe destruirse para evitar que pueda seguir usándose
- En caso de que tu arnés necesite ser desinfectado, más que exponerlo a productos químicos agresivos, te recomendamos que lo retires
- Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado MARCAS de estas instrucciones
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no desde la fecha de venta

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.

◆: logotipo de Black Diamond.

Arnés pelviano de Tipo C: arnés pelviano según EN 12277.

EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015+A1:2018 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).

CE 0082: indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación y de realizar el examen UE de tipo: Apave Sudeurope SAS (NB n.o 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Francia.

ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRADO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.

MM-AAAA: mes y año de fabricación.

⅛ pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.

WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.

La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos al comprador original que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren signos de desgaste normal, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não sejam capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Você é responsável por suas ações e decisões. Antes de usar este produto leia e entenda todas as instruções e avisos que o acompanham, e familiarize-se com a sua utilização, capacidades e limitações. Procure instrução qualificada. Se não estiver seguro de como utilizar este produto, ponha-se em contacto com Black Diamond. Não modifique este produto de qualquer forma. Não ler e observar estas advertencias pode acarrear lesões graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- Risco de lesão grave ou morte
- Utilização aprovada
- Risco de acidente ou lesões
- Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

⚠ Guarda as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irão reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate poderia ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas necessitarem.

Este cinto de sela de tipo C foi desenvolvido para proporcionar proteção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição sentada.

Fig. 1: colocação do arnês
Fig. 2: apertar
Fig. 3: conexão do dispositivo de segurança/rapel

(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o tamanho correto de arnês e que este lhe assente bem. Antes de o usar, seu arnês, pendure-se num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o alcance da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arneses da Black Diamond estão localizados na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e o ajuste regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, lixívia, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, lave e seque os produtos têxteis, e enxágue, seque e lubrifique os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura para sempre. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspeção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e seja devidamente armazenado.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se enc

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Mikä tahansa muu käyttö voi olla vaarallista. Niiden lähtö- ja kohdeasettamisen ja hyödentämisen Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokenen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimintansa seurauksista käyttöönottosa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Pitävä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondin tulee olla yhteydessä, mikäli on epäilyksiä tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoituksen lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!!!

MERKKIEN SELITE:

⚠ Vakavan vamman ja hengenvaara | ✓ Hyväksytty käyttö

ℹ Tapaturman- ja loukkaantumisvaara | ✗ Vaati tarkastusta

✓ KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Ohjeessa selvitetään kuvissa esitetyn kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin yleisiä huomioita kiipeilyä varten. On myös mahdollista, ettei kaikista tapoja kiipeilä tuotetta vältän. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät riskejä kiipeilyn liittyviä riskejä. Jos sinulla puutuu kokemus, sinun tulisi tätä varusteen asianmukaisen ohjauksen alaisena. Ota aina huomioon miten mahdollinen oma tai muiden pelastamisen voidaan tarvittessa parhaiten hoitaa.

Kärsä C-typen sisältämä ja on tarkoitettu ammattimaisen kiipeilyn vastaan kiipeilyssä ja vuorikiipeilyssä. Ne soveltuvat istuma-asennossa oleville henkilöille, joka on tajuissaan.

Kuva 1: solmeinen

Kuva 2: sitominen

Kuva 3: varmistus-/laskeutumistaitteen kiinnitys

(Katso ohjeet kuvat)

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA MITOITUKSESSA

1. On ehdottomasti tarkistettava kaikki kiipeilyä varten käytettävät varusteet ennen kiipeilyä. Ennen valjaiden käyttöä, roku valjaissa turvallisessa paikassa varmistaaksesi, että olet varustanut oikean kokoisen ja säädetyn valjaat istumaan.
2. Black Diamond valjaiden kokoerkintä ja ympärysmitta (kerittimeteissä ja tuumissa) sid on sijoitettu tarinoyhtyn merkkilappuun.
3. Jos olet epävarma valjaiden koosta, koko ja koosta, voisivaa virallisella kiipeilyryhmäjaoitta.
4. Tarkista aina ja säädöt säännöllisesti käytön aikana.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akuhapon, alkuneisteen, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineiden kanssa.

Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huolehda ja kuivatekstiilisen ja huolehdi, kuivaa sekä voitele metallisat.

(Katso ohjeet kuvat)

⚠ ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN

Kiipeilyvarusteet ovat tärkeitä henkilökohtaisia suojavarusteita. Niiden käytön jälkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimikäyttöiän. 10 vuotta valmistuspäivästä, myös käyttämättömänä ja tarkoituksenmukaisesti säilytettynä.

Katso oheiset kuviot. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuvien mukaisista vioista.

- Mutka teräjöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Seka vakuuttaa ympärillä olevat kiinteät sekut.
  - Altistuminen kuumuudelle, auringanvalolle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapolle ja akuneisteille.
- Vaurioit ja äärirasitukset voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtaa varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä kerlkerkaa.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, ja käytä vaurioituneita kiipeilyä alkaa.
- Mikäli siulla on mittään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Käytöstä poistettu varuste tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiointia, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mieluummin kuin altistamaan valjaita voimakkaille kemikaaleille.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tämän tuotteen valmistuspäivä
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso ohjeet kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse köysi, jotka täyttävät EN 892 -normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 -mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.

ⓘ Black Diamondin logo

Type C Sit Harness: EN 12277 mukainen istumavaljas.

EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015-A1:2018 -standardin vuorikiipeilyvälineille – valjaille – asettamat turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.

CE 0082: Osoittaa, että Sitsit täyttävät henkilösuojaimiasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. EU-vyöyrdistaisen suorittaa ja valmistusta valvova ilmoitettu laitos: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 - Ranska.

RN-ETIKETTI: valjaiden lantioihinan sisäpinnan ommelta lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, ympärysmitta ja eränumero.

KK.VVVV: valmistusvuosikuukausi ja -vuosi.

ⓘ Ohjeisuu, joka kehottaa tuotteen käyttäjää lukemaan ohjeet ja varoitukset.

WARNING: Osoittaa vaarat ja vastuut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on omaksuttava.

Tämän tuotteen ohjeistamisesta/varusteluksen on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Tiedon vuoksi kuluttajalla, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäisille vähittäissiakkaalle, että alun perin myytynä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat vihreellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Ennen korvaus taitaisi, jossa näyttö normaalia käytöstä ja kulumista tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muutettu tai muunnettu, tai vaurioitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinacza sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące z tym zawiązane ryzyka osobom podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osób dorosłych i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie dołączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w zakresie użytkowania tego produktu.

LEGENDA:

ⓘ Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci

✓ Zatwierdzone stosowanie

ℹ Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

✗ Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

▲ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

Niniejsza instrukcja pokazuje na zdjęciowych ilustracjach niektóre sposród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Instrukcja również nie pokazuje wszystkich sposobów użycia. Poprawne zastosowanie produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien zostać pod odpowiednią kontrolą osób doświadczonych. Jedynie na warunkami niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady zużycia lub uszkodzenia, oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, zostały zmodyfikowane, zmienione lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Přísedny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je budete provádět, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste odpovědni za veškeré vaše činy a za vaši rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení ohledně tohoto produktu. Black Diamond doporučuje toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

ⓘ riziko vážného zranění nebo úmrtí | ✓ schválené použití

ⓘ riziko nehody nebo zranění | ✗ zamítnutí přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

▲ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se v textu zmiňuje i mnoho dalších chybných způsobů užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá snížit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, tento produkt by měl být používán pouze pod odborným dozorem. Vždy zvažte způsob průběhu záchranné operace, pokud byste vy nebo někdo jiný tento druh pomoci potřebovali.

Tento leták je vytištěn na papíru C typu. Pro jeho bezpečnost ochranu proti ptáků jsou tkaniny pro skalní nebo pohyby u horách. Je určen pro použití při vědomí, přičemž tělo je v sedací pozici.

Obr. 1: Sedací vazba

Obr. 2: Navázání

Obr. 3: Připnutí jištící nebo slaňovací pomůcky

(Viz obrazové ilustrace)

VÝBĚR VELIKOSTI

1. Je bezpodmínečně nutné, abyste měli správnou velikost úvazku a celkově vám dobře sedělo. Před zapnutím úvazku zkontrolujte, zda je vaše tělo dostatečně dobře mezi místa a ujistěte se, že máte dobrou velikost, správně a pohodlně seřízené popruhy.
2. Velikost a ovinutí úvazku s pásem je uvedena na RN štítku vlétém přímo v pase úvazku od Black Diamond.
3. Pokud si nejste jisti, že vám úvazek dobře sedí, tak se poraďte se zkušeným a kvalifikovaným instruktorem.
4. Pravidelně před užitím kontrolujte plachty a dotažení sedáku.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte, nechte kovové součásti opláchněte, osušte a nalubrikujte.

⚠ OPOZORILO [SL]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se je lotite, se seznanite s tveganjem ki ju sprem.ja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom odrasle in odgovorne osebe. Za vsoko ravnanje ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila o uporabi, ki so bila priložena, ter se seznanite z omejitvami in ustrezno izvedbo. Izdelka ne smete prenarejati v nobenem primeru, priporočljivo pa je tudi izdelaje o njeni uporabi. Ce niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

ⓘ nevarnost težke poškodbe ali celo smrti | ✓ odobrena uporaba

ℹ nevarnost nesreče ali poškodbe | ✗ potrebno je izvesti pregled

PROVERENI & ŽIVOTNOST

Lezečk výstveni nevydrží věčnost. Kontrolujte svoje výbaveni před a po každém výstlhi, pokud nejste vždy kontrolovat a nesprí podzakiny kontroly, pak jej odložte. Ukončete užívání, i pokud dosáhne své maximální životnosti. Životnost při nepoužívání je prodeseti let od data výroby.

Prohlédněte si doprovodné ilustrace. Pokud na svém výbaveni naleznete jevy ukázané na ilustracích, tak ihned ukončete užívání výrobku.

- Faktory omezující životnost lezečkého vybavení jsou:
  - pády (vážné i lehké)
  - vystavení teplu, slunečnímu světlu, rozpouštědlům, palivům, kyselinám z baterií nebo výparům z baterií
- Poškození a extrémní podmínky snižují životnost vašeho vybavení a může vyžadovat ukončení používání produktu hned po prvním užití.
- Pravidelně kontrolujte na poškození, pak hned kontrolujte svoje vybavení.
- Pokud máte jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Odložené vybavení by mělo být zničené, aby se zabránilo dalšímu užití.
- V případě, že musí být úvazek vyjednáváno, doporučujeme ukončení užívání, než jej vystavovat agresivním chemickým činitelům.
- Zkontrolujte lezecké vybavení v tomto manuálu, abyste byli schopni identifikovat datum vyrobení vašeho úvazku.
- Životnost výrobku se měří od data výrobení nikoliv od data prodeje.

USKLADNĚNÍ

(Viz obrazové ilustrace)

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybírejte lana, která splňují normu EN 892, a karabiny splňující normu EN 12275. Vybírejte jiné lezecké vybavení, které splňuje normy CE a je kompatibilní s tímto výrobkem.

OZNAČENÍ

BLACK DIAMOND: Jméno výrobce.

ⓘ Logo Black Diamond.

Type C Sit Harness: Sedací úvazek dle EN 12277.

EN 12277: tento navazovací úvazek odpovídá normě EN 12277:2015-A1:2018: Horolezecká výbroj – Navazovací úvazky – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody.

CE 0082: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. Notifikovaným orgán kontrolující výrobu a zkoušky tohoto výrobku je EU: Apave Sudeurope SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – France.

ETITER. Štítek vlétý do opasku úvazku uvádí název, výrobní číslo úvazku, výrobní číslo úvazku.

MM-RRRR: měsíc a rok výroby.

ⓘ Piktogram doporučující přečtení návodu a varování.

VAROVÁNÍ: Poukazuje na inherentní nebezpečí a odpovědnost, kterou na sebe zákazník bude muset vzít na Black Diamond.

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení originálního zákazníka (prokázání úpravní). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zkoušky zjistily defekt, vyměníme vadný výrobek, kde jste jej zakoupili, nebo na adrese «Oznámení o ukončení». Vyloučeno jsou ty výrobky na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jakým způsobem.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní niesť na seba tóto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnostami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborný inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KLÚČOVÉ ÚDAJE:

ⓘ Riziko vážneho zranenia alebo smrti | ✓ Schválené použitie

ℹ Riziko nehody alebo poranenia | ✗ Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

▲ Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte tóto výbavenie pod dohľadom skúsenej osoby. Vždy zvažte, ako by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.

Tento sedací postroj typu C je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo v horolezectve, a určený na vytvorenie uchytenie tela v sedacej polohe.

Obrázok 1: Navlečenie postroj

Obrázok 2: Privázovanie

Obrázok 3: Pripojenie istiaceho/záťažového zariadenia

(Pozri priložené ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNU VEĽKOSŤ

1. Je veľmi dôležité používať sedací úvaž správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí. Predtým ako sedací úvaž použijete, zaveste sa v ňom na bezpečné miesto, a skontrolujte, či ste si vybrali správnu veľkosť a či je nastavený tak, aby dobre pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodov (v centimetroch a palcoch) sedacích úvazov Black Diamond sa nachádza na RN štítku na pravom bočnom sedacieho úvazu.
3. Ak si nie ste istý, či vám sedací úvaž správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným lezcským inštruktorom.
4. Počas používania pravidelne kontrolujte spony a nastavenie úvazu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v baterióch, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcim zmesami, isopropylalkoholom či benzínom.

Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom výrobky z textílii vždy opláchnite a nechajte vyschnúť, vodou opláchnite, usušte a oderte textíliami.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť lezeckého materiálu nie je neobmedzená. Pred každým použitím aj po ňom výstroj skontrolujte a ak vidíte akékoľvek známky opotrebenia, ukončite jeho ďalšie používanie. Ak ho nepoužívate, výrobok by mal mať životnosť 10 rokov od dátumu výroby, a to aj ak sa nepoužívala a bola správne uskladnená.

Pozri prílohené ilustrácie. Ak je váš výstroj v stave zobrazenom na niektorom z obrázkov, okamžite ho vyraďte.

- Ďalšie faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:
  - Nárazy, a to silné aj mierne;
  - Vystavenie slnečnému žiareniu, rozpúšťadlám, palivám, kyselinám z batérií alebo výparom z batérií.
- Poškodenia a používanie v extrémnych podmienkach môžu skrátiť užitočnosť životnosť vášho výstroja, a môže byť nutné ho vyradiť už pri prvom použití.
- Ak máte pochybnosti, že váš materiál sa poškodil počas používania, okamžite ho skontrolujte.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu vyraďte ho. Tieto materiál vyraďte po vážnom pádu.
- Vyradený materiál treba zničiť, aby nedošlo k jeho ďalšiemu použitiu.
- Ak vás vždy vyžadujú dezinfekciu, odporúčame ho radšej vyradiť ako ho vystaviť pôsobeniu silných chemikálií.
- V časti "označenie" tohto návodu na použitie nájdete popis ako zistiť dátum výroby vášho úvazu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu predaja.

SKLADOVANIE A DOPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

VÝBER ŠNÚR A ŠTÍTOV

Vyberajte si lana, ktoré spĺňajú normu EN 892, karabíny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 a ďalší certifikovaný horolezecký materiál s označením CE, ktorý je kompatibilný s týmto výrobkom.

OZNAČENIA

BLACK DIAMOND: Meno výrobcu.

ⓘ Logo spoločnosti Black Diamond.

Type C Sit Harness: Sedací úvaž spĺňajúci normu EN 12277.

EN 12277: Tento úvaž spĺňa normu EN 12277:2015+A1:2018: Horolezecké výbavy – Navazovací úvazky – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody.

CE 0082: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. Notifikovaným orgán kontrolující výrobu a zkoušky tohoto výrobku je EU: Apave Sudeurope SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – France.

ETITER. Štítek vlétý do opasku úvazku uvádí název, výrobní číslo úvazku, výrobní číslo úvazku.

MM-RRRR: měsíc a rok výroby.

ⓘ Piktogram doporučující přečtení návodu a varování.

VAROVÁNÍ: Poukazuje na inherentní nebezpečí a odpovědnost, kterou na sebe zákazník bude muset vzít od Black Diamond.

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení originálního zákazníka (prokázání úpravní). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zkoušky zjistily defekt, vyměníme vadný výrobek, kde jste jej zakoupili, nebo na adrese «Oznámení o ukončení». Vyloučeno jsou ty výrobky na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jakým způsobem.

⚠ PRECAUTIONS [EN]

- Lezecký výstroj nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
- Pravidelně před užitím kontrolujte plachty a dotažení sedáku.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte, nechte kovové součásti opláchněte, osušte a nalubrikujte.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülülő) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázatával. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyét, csak egy tapasztalt, felelős személy felügyelete felügyelete alatt használhatják azokat a tevékenységeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Miélőtt ezt a terméket használja, olvassa el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elhanyagolása elmulasztása súlyos sérüléseihez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

ⓘ Komoly sérülés vagy akár halál kockázata | ✓ Jóváhagyott használati mód

ℹ Baleset vagy sérülés kockázata | ✗ Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

▲ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

Ez brosura képekkel illusztrálva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is léteznek más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és eredendő rendszere alkalmassá teszi a felhasználót a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szeretné, az ezekkel csak hozzáértő, felelős személy felügyelete mellett szabad felhasználnia azokat. Ha nem tudja megítélni az ilyen helyzetben, ha Önnek vagy másoknak szüksége lenne rá.

A C-típusú beülő hevederzetek kizárólag ülő helyzetben szolgálnak a testet. Az ilyen helyzetben lévő személyt a felszerelés megfelelő szinten tartja.

- Egy szálas, ülő helyzetben lévő személy szabadon van felfüggesztve.

C-típusú beülő hevederzetek:

- Ne szorítsa a testet a hevederzetek kerülete (centiméterben és hüvelykben) szerint. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a méretük.
- Ne szorítsa a testet a hevederzetek belső felén található szerelőszál.
- Ne szorítsa a testet a hevederzetek kerülete (centiméterben és hüvelykben) szerint. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a méretük.
- Ne szorítsa a testet a hevederzetek belső felén található szerelőszál.
- Ne szorítsa a testet a hevederzetek kerülete (centiméterben és hüvelykben) szerint. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a méretük.
- Ne szorítsa a testet a hevederzetek belső felén található szerelőszál.

Kép 1: Csomózás

Kép 2: Bekötés

Kép 3: Biztosító/ereszkedő szerelőkészítő

(lásd a mellékelt ábrákat)

A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA

1. A megfelelő méretű és kialakítású beülő fontosabb. Mielőtt a beülőt használatba kerül sor, egy biztonságos helyre felfüggatva üljön bele, próbálja ki, és győződjön meg, hogy a megfelelő méretű-e, valamint a derék- és combhevederek megfelelő szélességűek-e, és-e-e-e